

La Mandoline *Swing*



MADE IN FRANCE

MANUEL D'UTILISATION

OWNERS' MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE UTILIZACIÓN



de BUYER®

DEPUIS 1830



MADE IN FRANCE

modèle déposé

Design and utility patented

La Mandoline *Swing*

Le coupe fruits/légumes La Mandoline Swing est garanti sur une durée de 2 ans contre tout vice de fabrication et dans des conditions normales d'utilisation. Tous les textes, renseignements, caractéristiques ou reproductions photographiques présents dans ce manuel ont une valeur indicative uniquement, sans garantie. Ils ne peuvent en aucun cas engager notre responsabilité en cas d'inexactitude. Nous nous réservons le droit d'y apporter toute modification, sans avis préalable.

The vegetable/fruit slicer "La Mandoline Swing" is guaranteed for 2 years against manufacturing defect and when used under normal conditions. All documents, information, characteristics and photographs in this manual are for information only and are not warranted. We disclaim liability in event of inaccuracy thereof. We reserve the right to make any changes therein without prior notice.

Der Obst- und Gemüseschneider La Mandoline Swing verfügt unter normalen Verwendungsbedingungen während eines Zeitraums von 2 Jahren über eine Garantie für sämtliche Fabrikationsmängel. Sämtliche Texte, Hinweise, Produktdaten und Fotografien in dieser Anleitung haben ausschließlich informativen, jedoch keinen Garantiewert. Bei Abweichungen rechtfertigen sie keinerlei Haftungsansprüche gegen unser Unternehmen. Wir behalten uns das Recht auf jede Art von Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

El corta frutas / verduras « La Mandoline Swing » tiene una garantía de 2 años contra todo vicio de fabricación dentro de las condiciones normales de utilización. Todos los textos, informaciones, características o reproducciones fotográficas presentadas en este manual, tienen únicamente valor indicativo, sin garantía. No pueden en ningún caso comprometer nuestra responsabilidad en caso de inexactitud. Nos reservamos el derecho de introducir cualquier modificación sin previo aviso.



de BUYER®

DEPUIS 1830

SAS DE BUYER INDUSTRIES

BP 2 - FAYMONT - 88340 LE VAL D'AJOL - FRANCE

TEL : +33 (0)3 29 30 66 12 - FAX : +33 (0)3 29 30 60 03

DEBUYER@WANADOO.FR

WWW.DEBUYER.COM

La Mandoline *Swing*

ROBUSTE & PROFESSIONNELLE

- En acier inoxydable et polymères composites
- Lames et peignes en aciers spéciaux trempés

EFFICACE

- Coupe facile et nette • Large contenance du chariot • davantage de produits coupés en une seule opération
- Réglage précis de la hauteur de coupe grâce aux vis papillons • coupes allant de tranches ultrafines jusqu'à une épaisseur maximum de 1 cm.

COMPACTE Encombrement minimum • Légère • Facile à manipuler • Pliable •

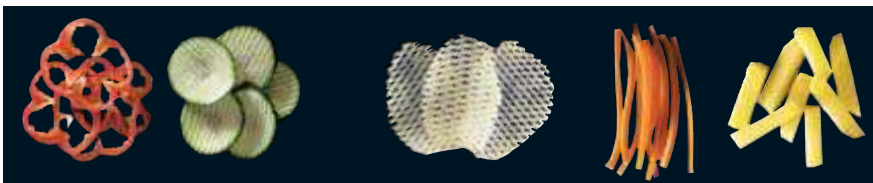
PRATIQUE & FACILE

- Mise en place facile des lames et peignes : il suffit de les insérer sur les côtés • Simplicité de réglage de la hauteur de coupe • Prise en main naturelle grâce au poussoir ergonomique • Entretien facile • Passe au lave-vaisselle •

SÛRE

- Aucun contact avec la lame lors de la coupe grâce au poussoir • Stabilité lors de la coupe grâce aux pieds anti-dérapants • insertion des lames sûre d'un seul côté du châssis •

MULTICOUPES



Rondelles lisses ou ondulées • Coupe gaufrée • Coupes Julienne •

COMPOSITION DE LA MANDOLINE SWING

- Un châssis en acier inoxydable et polymère composite avec pied arrière repliable
 - une double lame horizontale - lisse et ondulée -
 - un double peigne vertical- 4 et 10 mm -
 - Un chariot accueillant les légumes/fruits
 - Un poussoir ergonomique.

MISE EN SERVICE

Pieds

- Le pied arrière est repliable pour un encombrement minimum et un rangement facile.
- Les pieds sont revêtus de silicone et sont anti-dérapants pour une parfaite stabilité lors de la coupe.
- La Mandoline Swing peut-être utilisée directement sur le plan de travail ou sur un récipient.



pl:

Insertions des lames / Peignes

Toujours prendre la lame/le peigne par sa zone de préhension. Ne jamais faire d'ajustement de la lame ou du peignes en touchant directement les côtés tranchants ou en utilisant un objet métallique, ceci pour des raisons de sécurité, mais aussi pour éviter d'endommager le tranchant de la lame ou du peigne.



DOUBLE-LAME HORIZONTALE

- La Mandoline Swing dispose d'une double lame horizontale -un côté lisse et un côté ondulé- pour réaliser des coupes horizontales en tranches ou rondelles.
- Choisir la coupe désirée - lisse ou ondulée – en positionnant le côté choisi VERS L'ARRIÈRE de la Mandoline Swing (vers la poignée).
- On insère en toute sécurité la lame sur le côté gauche de la Mandoline Swing. Un double rail guide l'insertion. La lame doit être poussée à l'intérieur. Un léger bruit confirme que l'insertion est complète.
 - Pour ressortir la lame, presser sur le petit poussoir latéral de la lame.



DOUBLE-PEIGNE JULIENNE

- La Mandoline Swing dispose d'un double peigne Julienne -un côté peigne 4 mm et un côté peigne 10 mm-. Choisir l'espacement désiré – 4 mm ou 10 mm – en positionnant le peigne choisi VERS LE HAUT de la Mandoline Swing.
- On insère en toute sécurité le peigne sur le côté droit de la Mandoline Swing. Un double rail guide l'insertion. La lame doit être poussée complètement à l'intérieur. Un « CLAC » confirme que le peigne est en place.
- Faire l'opération inverse pour retirer le peigne en le tenant toujours par la zone de préhension.



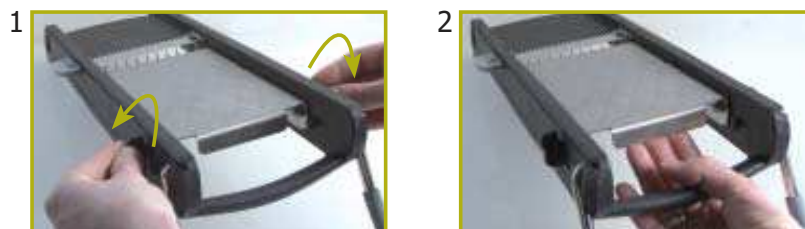
MISE EN SERVICE

Réglage de l'épaisseur de coupe

- La plaque d'appui supérieure, située entre la poignée et les lames permet d'ajuster très précisément l'épaisseur de coupe.
- L'épaisseur maximum possible est d'environ 10 mm.



- Deux vis papillons sont placées de part et d'autre de la Mandoline Swing afin de bloquer ou de débloquer la plaque d'appui lors du réglage de la hauteur désirée (1); il n'est pas nécessaire de serrer trop fortement les vis pour que la plaque soit maintenue horizontale de manière sûre.
- Une fois débloquée, la plaque d'appui inox peut librement bouger de haut en bas et ainsi augmenter ou diminuer l'épaisseur des tranches (2).
- Une fois l'épaisseur désirée obtenue, les vis papillons doivent être resserrées à nouveau.



Le chariot et son poussoir

- La Mandoline Swing est livrée complète avec le chariot et son poussoir. Le chariot de la Mandoline vient accueillir les produits à couper. Pour une utilisation de la Mandoline Swing en toute sécurité, il est indispensable de l'utiliser avec son chariot et son poussoir.
- Le chariot se glisse simplement sur le châssis de la Mandoline Swing. Il ne peut alors pas sortir de ses rails pendant la coupe.
- Placer les produits à couper dans le chariot (les légumes ou fruits trop volumineux doivent être coupés au préalable).
- Bien centrer le poussoir sur le chariot. Enfoncer le poussoir sur les légumes/fruits à couper, les aiguilles les pénètrent pour les empêcher de rouler et le ressort applique une pression constante sur ceux-ci pendant la coupe.
- La tige centrale du poussoir indique le niveau de produits restant dans le chariot.

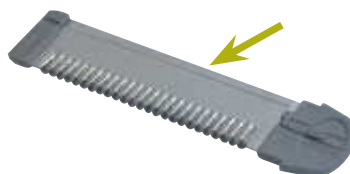


LES COUPES

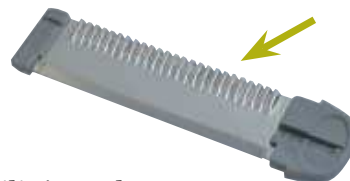


Conseil : pour une coupe encore plus facile, il est conseillé d'humidifier la plaque d'appui lors de l'utilisation.

Rondelles



Coupe ondulée



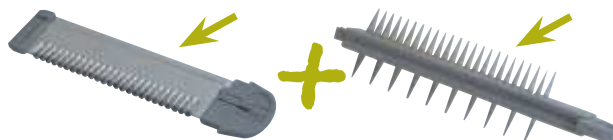
- La lame ondulée doit toujours être utilisée seule

Bâtonnet & frites

- Quelle que soit le peigne Julienne utilisé, c'est toujours en association avec la lame horizontale lisse.



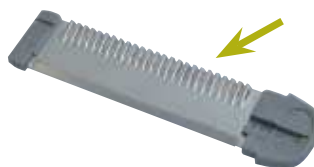
Peigne à 24 dents espacées de 4 mm



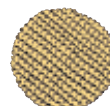
Peigne à 10 dents espacées de 10 mm



LA COUPE GAUFRÉE



- Pour cette coupe, il faut utiliser la lame ondulée. Régler la hauteur de coupe au minimum et verrouiller la plaque (selon la fermeté du produit à couper, on pourra ensuite ajuster le réglage).
- Après avoir placé le produit dans le chariot, effectuer un premier mouvement en le poussant vers le bas avec le poussoir (1). Ramener vers l'arrière, effectuez une rotation d'environ 1/4 de tour du poussoir (2), et poussez le à nouveau vers la lame (3). Répétez cette opération en prenant soin d'alterner ces deux positions, jusqu'à ce que le légume soit entièrement coupé.



ENTRETIEN

- L'ensemble de la Mandoline Swing peut passer au lave-vaisselle.
- Bien essuyer la Mandoline Swing après lavage et la stocker dans un endroit à l'abri de l'humidité.

Chariot et poussoir

- On peut désolidariser le chariot du châssis pour le nettoyage; il suffit de le faire glisser le long du châssis jusqu'à l'extraire par l'arrière.

• Pour un nettoyage complet du poussoir, il est possible de le démonter. Un embout au sommet débloque le poussoir, séparant le dôme ergonomique de la partie intérieure et libérant le ressort. Pour enlever cet embout, il faut le débloquent en exerçant une rotation vers la droite. Par contre, les aiguilles ne peuvent pas être démontées. L'opération inverse doit être réalisée pour remonter les éléments du poussoir.



Lames et peignes

- Les lames/peignes sont en acier inoxydable de coutellerie et peuvent également être mis au lave-vaisselle, mais un lavage à la main augmentera leur durée de vie. Une brosse peut être utilisée pour nettoyer entre les dents des peignes Julienne.

PRECAUTIONS

- La Mandoline Swing de Buyer est un coupe fruits et légumes étudié et conçu pour apporter la plus grande sécurité lors de la réalisation de vos préparations.
- Cet ustensile requiert cependant l'utilisation de lames et peignes particulièrement tranchants, qu'il est indispensable de manipuler avec la plus grande précaution. C'est pourquoi nous vous prions de respecter les règles d'utilisation qui suivent :
- Le chariot et son poussoir apportent une garantie de sécurité; il est indispensable de les mettre en place lors de l'utilisation de la Mandoline.
- **Toujours manipuler le châssis de la Mandoline et les lames/peignes par leurs zones de préhension prévues à cet effet.**
- Lors du réglage de la hauteur de coupe, ne jamais faire d'ajustement en prenant appui sur les lames montées.
- **Tenir hors de portée des enfants.**